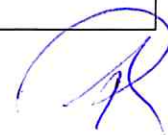


| Для предъявления по месту требования | To whom it may concern |
|---|--|
| <p>Компания Kosmek Europe GmbH (далее - Изготовитель) настоящим письмом подтверждает полномочия ООО "Космек" (далее - Официальный дилер) на право реализации продукции Изготовителя на территории Российской Федерации, Белоруссии, Казахстана и Армении, а именно:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Зажимные устройства 2. Центрирующие устройства 3. Инструменты для роботов 4. Быстрая замена пресс-форм и штампов 5. Аксессуары <p>Тем самым представляет ООО "Космек" статус Официального дилера Kosmek Europe GmbH на срок с 1 января 2017 г. по 31 декабря 2020 г.</p> | <p>Hereby Kosmek Europe GmbH (hereafter – the Manufacturer) confirms the right of ООО «Kosmek» (hereafter – the Authorized dealer) to sale the products of the Manufacturer in Russia, Republic of Belarus, Kazakhstan, Armenia, namely:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Work Holding 2. Positioning Solutions 3. Robotic Automation 4. Mold & Die Change solution 5. Accessories <p>ООО «Kosmek» is given the status of the Authorized dealer of Kosmek Europe GmbH for the period of 1 January 2017 to 31 December 2020.</p> |
| <p>В соответствии со статусом официального дилера Kosmek Europe GmbH, ООО "Космек" обязано:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Реализовывать Заказчику приобретенную у Изготовителя продукцию через собственную сбытовую сеть, используя все законные способы реализации. • Предоставлять Заказчику полную и достоверную информацию о технических и качественных характеристиках продукции, поставляемой Изготовителем. • Осуществлять приемку дефектной продукции у Заказчика, для последующего анализа и устранения неисправностей в тесном сотрудничестве с Изготовителем. | <p>In accordance with the status as an authorized dealer of Kosmek Europe GmbH ООО «Kosmek» shall:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sell the products purchased from the Manufacturer to the customer through their own distribution network using all legal methods of sale. • Provide the customer with complete and accurate information about the technical and quality characteristics of products supplied by the manufacturer. • Receive defective products from the customer for further analysis and rectification in close cooperation with the manufacturer. |
| <p>Со своей стороны Изготовитель, в отношении поставляемой в адрес Заказчика продукции, обязуется:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Осуществлять поставку продукции Официальному дилеру в ассортименте, количестве и по ценам, соответствующим договоренностям между Официальным дилером и Изготовителем. • Поставлять в адрес Заказчика продукцию, соответствующую требованиям стандартов Изготовителя и | <p>For their part, concerning the products supplied to the customer, the Manufacturer agrees to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Supply the products to the authorized dealer in the scope, quality and price as agreed between manufacturer and Authorized dealer. • Supply to the customer products that meet the requirements of the agreed Manufacturer standards, norms and |



| | |
|---|--|
| <p>нормативно-технической документации к качеству продукции.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Предоставлять Официальному дилеру документы, удостоверяющие качество поставляемой в адрес Заказчика продукции (Разрешения, Сертификаты соответствия, Гигиенические заключения и т.п.) при их наличии или возможности предоставления. • Осуществлять за свой счет, в сроки согласованные с Официальным дилером и Заказчиком, замену (ремонт) дефектных изделий, на которые распространяются гарантийные обязательства Изготовителя, на основании условий и правил Изготовителя . • Предоставлять Официальному дилеру полную и достоверную информацию о поставляемом товаре, которая может включать в себя: техническое описание, образец паспорта изделия, выписки из технических условий, принципиальные схемы, фотографии внешнего вида, копии сертификатов, заключений, протоколов испытаний и иную дополнительную информацию. | <p>specifications for product quality.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Provide the Authorized dealer with documents certifying the quality of products supplied to the customer (Permits, certificates of conformity, sanitary results, etc.) as available or possible. • At their own expense and within the terms agreed with the Authorized dealer and the customer, carry out replacement (repair) of defective items under warranty of the manufacturer, with an appropriate renewal (extension) of the warranty period, based on Manufacturer general terms and conditions. • Provide the Authorized dealer with complete and reliable information - if available - on the supplied products, which may include: product descriptions, sample data sheets, excerpts from specifications, schematic diagrams, appearance photos, copies of certificates, findings, test reports and other additional information. |
| <p>Руководитель организации-изготовителя</p> | <p>Head of company- manufacturer</p> |

KOSMEK
EUROPE GmbH
 Schilfeneplatz 2
 J20 Klagenfurt am Wörthersee | Austria
 Tel. +43 463 287587
 Fax: +43 463 287587-20
 www.kosmek.eu

Klagenfurt, 7. 4. 2017